

EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



Año XXXI

MONTEVIDEO, ENERO 1.º de 1943

N.º 879



Fundador y Redactor Responsable: Arnaldo Pedro Parrabère

En Pau, la bella capital de los Bajos Pirineos



El gran Salón de Fiestas en el Castillo de Enrique IV, lleno de recuerdos y que todo viajero lleva en el alma, después de recorrerlo, gratas impresiones.

ARNALDO PEDRO PARRABERE

Administra bienas
 Representa funciones de Apoderado
 Seguros — Asuntos Judiciales
 Tramitación de Sucesiones
 Propaganda comercial



Oficinas: URUGUAY 1262

(casi esquina YI)

Horario: días hábiles exceptuando
 los sábados: de las 15 a las 18 horas
 U.T.E. 8.67.58 — MONTEVIDEO

SAGARDUA

SIDRA CHAMPAGNISE

TOMADA HELADA ES DELICIOSA

Esta es la marca que ha obtenido el

Único Gran Premio en la

Exposición Internacional de Medicina e

Higiene del Centenario

UNICOS IMPORTADORES

VALENTIN MARTINEZ & CIA.

Escritorios y salas: Piedras 509

Cargas: 25 de Agosto 514

ZABALETA & LIZARRAGA

Sucesores de Lorenzo Zabaleta

IMPORTADORES

CALLE 25 DE MAYO 717

Especialidad en artículos de Mercadería,
 Juguetes, Bazar, Ferretería, Librería
 y Quincallería

Ventas exclusivamente al por mayor

U.T.E. 8.07.50

Direc. Teleg.: LOREZABAL

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

Oficina y BARRACA

1970 — CUAREIM — 1978

MONTEVIDEO

U.T.E. 8.67.28

Sucesión NICOLAS INCIARTE

Consignaciones de Frutas del País

OFICINAS

Paraguay 1685

BARRACA

Cuareim 2080

U.T.E. 9.68.49

Jabonería y Estearinería Francesa

— DE —

JUAN HARAMBURE

Escritorio: PAYSANDU 1078

Teléfonos: Escritorio 8-86-21

Fábrica 40-17-78

Pidan Jabón Libertad

ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

GARAYALDE

JOYERIA FINA

PITTALUGA Y ESCARIZ Sucesores

Importadores — Fabricantes

Especialistas en fabricación de joyas modernas

Talleres adjuntos al local de ventas

ITUZAINGO 1433

U. T. E. 82-0-58

MONTEVIDEO

BAZAR COLON

Sarandí esq. Juan C. Gómez

VISITE LA NUEVA EXPOSICION

GARAYALDE HERMANOS

Importadores de Productos Químicos

Especialidades farmacéuticas. - Perfumería. -

Artículos de tocador. - Cirugía y Laboratorio.

U.T.E. 8.58.21 - 8.58.22

1968 — PARAGUAY — 1978

1968 — PLAZA GARAYOCHA — 1968

Panadería

MONTE CRISTO y CARON

SALSA, DOMINGO & ESMORIS

Especialidad en Pan Dulce, Mante y Galletas
 de compañía, Pan tres veces al día

COLONIA 1086 y 1088

Telef. Aut. 8-88-38

Antes: FABRICA DE HELADOS



Agradecimiento de la Comisión de Señoras

A cuantos contribuyeron al éxito del Reparto de Navidad

Montevideo, 31 de Diciembre de 1942

LA Comisión de Señoras con la de Beneficencia e Instrucción de "Euskal Erria", por las presentes líneas, AGRADECEN PROFUNDAMENTE la valiosa cooperación que han recibido de asociados y simpatizantes, para el Reparto de Navidad verificado el miércoles 23 del corriente.

Estamos satisfechos y tranquilos, con los resultados obtenidos, pues hemos puesto nuestra mejor voluntad para organizar este Reparto que enaltece a nuestra Institución, pues, dentro de nuestra capacidad y posibilidades, hemos llevado alegría y consuelo a muchos hogares.

Toda la documentación de los valores y donativos recibidos, como de las compras que se hicieron —en sus notas originales— están a disposición de los asociados y contribuyentes en la sección Contaduría de estas Comisiones, y en nuestra Revista del 1.º de Enero próximo han de publicarse también estos datos, cuyo examen recomendamos a todos.

Agradecidos a la benevolencia y atenciones recibidas de tantos cooperadores, les saludamos con toda cordialidad.

Por la Comisión de Señoras:

CHINDA OLIVERA ORTÚZ,
Secretaría.

ROSA G. DE IGUAÍN,
Presidenta.

Por la Comisión de Beneficencia e Instrucción:

VICENTE MARTÍNEZ,
Contador.

JUAN B. BIDEGARAY,
Presidente.

El gran Reparto de Navidad

Escribimos estas líneas con emoción frente al cuadro consolador que nos ofreció la Comisión de Señoras con la de Beneficencia e Instrucción de "Euskal Erria" en su jornada anual de Navidad que este año se verificó el miércoles 23 de Diciembre, a la hora 17, en nuestra sede central.

Estas Comisiones merecen nuestra palabra de aliento y de aplauso por la acción desplegada, pues han trabajado con todo entusiasmo para que este reparto se desarrollara con la máxima perfección, lo que así ocurrió.

Realizar un acto semejante que requiere la atención constante y minuciosa en distintos de-

talles, organizar el beneficio y arbitrar otros recursos, supone una dedicación que la consignamos con agrado.

Actos de esta naturaleza retemplan el espíritu.

A lo largo de los años se ha ofrecido, en "Euskal Erria", esta nota amable, de alta fraternidad.

Agradecemos, por nuestra parte, la cooperación recibida de tantos amigos para la realización de este acto que dejó el mejor de los recuerdos.

Parabienes a la Comisión de Señoras.

Ahora ofreceremos la documentación que tiene relación con el Reparto de Navidad, y cuya lectura recomendamos.

Donaciones varias para el Reparto de Navidad efectuado el 23 de Diciembre de 1942

DONANTES

Rosa G. de Iguain: 45 pesos para la confección de libretas tickets avisos.
 María Aurelia Arechavaleta: Un porta retrato de subido valor para la rifa.
 Granja y Bodega de Andrés Mendizábal: 200 kilos de papas.
 Fábrica de Pastas Due Torri: 21 paquetes fideos especiales.
 Strauch y Cia.: 8 docenas jabones.
 Sra. de Parodi: 10 kilos comestibles.
 Carrau y Cia.: 20 kilos arroz y 20 kilos avena.
 Juan Harambure: 2 Cajones jabón.

DETALLE DE ENTRADAS EN EFECTIVO

Festival Confitería Americana: 215 tickets a \$ 1.80 c.u.	\$ 387.-
Producto de avisos insertados en los libros de tickets	200.-
Producto de la venta de libretas para la rifa del porta retrato donado	160.-
	<u>\$ 747.-</u>
En memoria de Alicia, su donación	\$ 50.-
Martín Duhalde	20.-
Luis San Martín	20.-
Miguel Otegui	20.-
Bibiano F. Echevarría	20.-
Joaquín M.ª Ibarburu	20.-
En memoria de Francisco Salavarría	15.-
Clementina Donagaray	10.-
Domingo Aiscar	10.-
Suma	<u>\$ 185.00</u>

Transporte	\$ 185.00
Juan Clariget	10.-
Fidel Garayalde y Sra.	10.-
Perfumería Myrurgia	10.-
Señora de Hourquebie	10.-
Genoveva Pouey de Lamas	10.-
Juan Cleriget (hijo)	10.-
Graciana Mendibehere de Martínez	10.-
En memoria de los esposos Bildosteguy-Ortega	10.-
Emilia B. de Ochotorena	5.-
Gualberto Ochotorena	5.-
Felipe Moledo	5.-
Enrique Massé	5.-
Juana Vázquez de Munella	5.-
Ramón Iraizoz	5.-
Florencio Ochotorena	5.-
José Aiscar	5.-
Dionisio Carmendia	5.-
Francisco Garayalde y Sra.	5.-
Juan B. Bidegaray	5.-
Juan Harambure Tissier	5.-
Señoritas de Legorburu	4.-
Vicente Martínez	3.-
Manuel Mujica	3.-
Dr. Raúl P. Cardonnet	3.-
Juan Apezarena	2.-
Juan Montestruc	2.-
Ismael Ruiz	2.-
Pedro Candean	2.-
Graciano Candean	2.-
Domingo Aitein	2.-
María Méndez de Sosa	2.-
Suma	<u>\$ 352.00</u>

El Reparto de Navidad

La Presidenta de la Comisión de Señoras doña Rosa G. de Iguain, con una pobre y la señora María Ana B. de Janssen.



Miembros de la Comisión de Señoras, antes de proceder al reparto: De izquierda a derecha: Pilar Costa Doat, que prestó su concurso y Aurelia Arechavaleta; señoras Elida A. de Gardella, Antonia U. de Salazarria, Joaquina E. de Suquilde, Rosa G. de Iguain, María Ana Bidegaray de Janssen, Remigia E. de San Martín y Paquita A. de Duvigneau.



"Se verificó en la tarde de ayer, —dijo "El Plata"— en la sede central de "Euskal Erria", organizado por la Comisión de Señoras y secundada por la de Beneficencia e Instrucción, el gran reparto a los pobres en general, lo que constituyó una nota de delicada fraternidad. La Comisión de Señoras realiza su labor en forma silenciosa y las que reciben la asignación mensual, se reúnen en la misma sede, esta tarde, para recibir los obsequios que se le destinan. Además, el día 26, la misma Comisión de Señoras, en una delegación designada al efecto, hará visitas a varios ancianitos en determinada casa, para llevarles su palabra de aliento con un recuerdo de Navidad".

Transporte	\$ 352.00
Petrona I. de Freire	2.-
Ricardo Benítez Muñoz	1.-
Enrique Esponda Flores	1.-
Juan Zabaleta	1.-
Fernán Zabaleta	1.-
Jorge R. Rubio	1.-
Juan Abella	2.-
Fernán Larjambio	1.-
Rodolfo Picardo	1.-
Farmacia Garate	1.-
Doningo Olivera	5.-
Donaciones de cinco socios	5.-
	<u>\$ 370.-</u>

DETALLE DEL IMPORTE DE LAS COMPRAS Y GASTOS OCASIONADOS

Carlos A. Casares, libretas para rifa	\$ 4.20
Machado, Vacca y Cia., compra café	152.-
Panadería El Turismo, pan dulce	155.40
Provisión Primavera, diversos artículos	706.80
Jabón Primus	14.40
Jabón Bno	16.40
Fábrica bolsas por compra bolsas papel	21.60
Confitería Americana, servicio tickets y propinas	152.80
Abonado a Cecilio Erreguerena por personal para embolsar	10.-
Abonado a Cecilio Erreguerena por pro-	
Suma	<u>\$ 1213.60</u>

Transporte	\$ 1213.60
pinas a varios	10.70
Abonado por compra cigarrillos para los ancianos del Asilo	2.50
Abonado por reparto entre los ancianos del Asilo	10.-
Abonado por compra de sellos correo envío solicitudes	1.00
Abonado por solicitud a la Jefatura de Policía y otros (Estampillas)	1.50
Abonado por fotografías	2.50
Suma de la inversión que se detalla	<u>\$ 1241.80</u>

RESUMEN

ENTRADAS

Por donaciones	\$ 370.-
Por festival Confitería Americana	587.-
Por producto de avisos	200.-
Por producto de la rifa	160.-
Suma de las entradas	<u>\$ 1117.-</u>
Comisión de Señoras, por diferencia de saldo	124.80
Suma	<u>\$ 1241.80</u>

SALIDAS

Importe de las compras y gastos	<u>\$ 1241.80</u>
---	-------------------



Dos aspectos del Reparto de Navidad verificado en nuestra sede central.

Interesantes partidos de pelota en nuestra cancha

En la noche del 10 de Diciembre, nuestra cancha social se vió muy concurrida por el partido de pelota que se había concertado entre prestigiosos elementos del deporte vasco, entre los que figuraba el argentino Entrerriano, cuyo sólo anuncio en la prensa despertó gran interés.

Las parejas actuaron así:

Pedro E. Balseguy y la zurda de Andruco, contra Ricardo Benítez Muñoz y El Entrerriano.

Resultó una buena jornada que satisfizo plenamente a la afición, pues a lo largo de este partido se produjeron notables tantos que mantuvieron el interés general.

Bastante reñido resultó el encuentro.

Para la debida constancia en nuestro archivo, vamos a ofrecer aquí las reseñas que ofrecieron varios colegas de la capital, que se expresaron en estos términos:

"Mucho público presencié anoche en "Euskal Erría" —dijo "El Plata" del día 11— la velada de pelota vasca en la que fué el punto de mira el notable pelotari argentino "El Entrerriano", que jugó en pareja con Benítez Muñoz contra Balseguy y Andruco, éste sólo de zurda.

El partido, que tuvo pasajes interesantes, fué parejo y reñido hasta promediar la tercera decena, pues a partir de entonces, "El Entrerriano" y Benítez Muñoz, realizando un juego más trabado y mejor orientado, fueron dejando a sus rivales atrás en las cifras para vencerlos finalmente por 10 tantos en 45. Pese a la diferencia el match nunca perdió interés y hasta terminar, lo siguió el público sin decaer.

"FUERON VANOS LOS ESFUERZOS QUE HIZO PEDRITO BALSEGUY. — La reunión que se llevó a cabo anoche en "Euskal Erría" —apuntó "El Diario"— que tenía como principal motivo de atracción la reaparición de Adriano Osuna "El Entrerriano" en canchas montevideanas, dió lugar a una jornada que tuvo alternativas de atrac-

tivos considerables. Entrando a analizar lo que fué el partido que éste jugó con Benítez Muñoz contra Andruco con la izquierda y Pedro Balseguy, cabe decir que tuvo pasajes de interés, por la intensidad y la prolongación con que se disputaron los tantos, principalmente en los veinticinco primeros minutos.

Ya desde un principio la acción de "El Entrerriano", que demostró que aun conserva muchas de sus grandes virtudes, "bajando" la pelota a la zurda con gran inteligencia, apareció como el posible ganador. Pero un esfuerzo interesantísimo de Pedro Balseguy, que después de ir ocho o nueve tantos atrás estuvo a punto de igualar, hizo que por los veinte tantos la lucha se hiciera completamente equilibrada. Pero, pese a lo interesante de esa reacción de Pedro Balseguy, tuvo éste un error de entidad y ello fué pretender hacerle el juego a Benítez Muñoz, que anoche actuó en excelente forma, cuando las circunstancias exigían levantar la pelota para el rebote, el cual "El Entrerriano" demostraba traer con dificultad.

Así fué que, por ello, y por el hecho de pagar tributo a ese esfuerzo realizado, Balseguy comenzó a "aflojar" en forma visible, logrando ponerse entonces sus adversarios a varios tantos de diferencia, que a esa altura del partido resultaron imposible descomptar, obteniendo el pelotari porteño, con Benítez, la victoria por diez tantos en cuarenta y cinco. Ello sirvió a la vez para demostrar que actuar Andruco de zurda es mucho handicap entre fuerzas de esa categoría, puesto que al quedar casi anulada la acción de éste, Balseguy está llamado a realizar un esfuerzo que no le permite aguantar todo el desarrollo de un partido, siendo de elogiar, repetimos, la acción de la pareja rival, en la cual Benítez Muñoz ratificó que pasa por un buen momento y "El Entrerriano" demostró que no en balde fué el más grande de los pelotaris porteños, realizando jugadas de calidad indubitable.

Misa en la aldea

Era una hermosa mañana de estío. En las montañas, cuyas agrestes faldas cubrían sombras y franjas de luz que por entre las crestas y gargantas penetraban, haciendo brusco contraste de claridades y umbridad serpenteaban que se entrecruzaban y conducían a los caseríos que, es-

parecidos en las laderas, con su blanca alegría, ban el paisaje.

Los viejos castaños, los añosos robles en derredor de las viviendas, con sus rápidos ramajes los protegían del sol, sin que él pudiera traspasar, ahivo, la rústica criba de sus hojas, que aque-

nas dejaban filtrar en irregularidades luminosas sus rayos, que medrosos parecían temblar en el verde prado, al ver aquellas mecidas por la brisa de la mañana.

Quiétude de ambiente euskadino, con silencio lleno de poesía, cielo azul con nubes blancas como inmensos copos que marchaban en suave movimiento, altas, muy altas, y que a momentos al pasar por las cumbres parecían que las envolvían en apretado abrazo, para luego desprenderse de ellas y continuar su peregrinación a través del infinito espacio.

A momentos, desde el pequeño valle venía acompañado tañido de campanas de la iglesia parroquial de la aldea, que con sonoras vibraciones que se expandían por las laderas de los montes era el vocero espiritual que llamaba a sus feligreses al cumplimiento de sus deberes religiosos del domingo.

Luego, al lento y bronco son, acompañaba alegre y ligero el tintineo de un pequeño esquilón, y reuñidos ambos en armonías metálicas rasgaban el ambiente, que rompiendo el silencio de aquel rincón bello de la tierra vasca, se elevaban cantando el himno de la fe, honda y fervientemente sentida, por un pueblo sano de alma, bueno de costumbres, sencillo en su vivir.

Por los tortuosos senderos que orlaban los zarzales, la rosa silvestre, los avellanos, y que en tupido cerco rodeaban las heredades, descendían hombres y mujeres que acudían presurosos a la santa misa, cuyo último toque de llamada, la brisa de la hermosa mañana desparramaba.

Los gizonas y las neskas se reunían en su marcha en apretados grupos de bulliciosa algarabía y con retozona alegría, mirando a los que de otros caminos venían, se saludaban y presurosos, a saltos y corriendo, se encontraban en el cruce de las sendas y luego en parloteo cordial en su idioma euzkeldun, bajaban la montaña.

Los hombres llenos de vigor y serenidad austera; las mujeres con sus sayas recogidas y con paso reposado seguían la marcha.

Sus rostros llenos de bondad indicaban vida ya vivida; y su morada dulce una alma tranquila, fruto de una existencia aureolada por la virtud del deber cumplido.

Ya sonaba solo y rápido el esquilón con estertor bronco del último toque de llamada a la misa, cuando por todos los senderos llegaban los campesinos al camino de la aldea.

Esta, coqueta, en apretado montoncito de hogares, estaba situada en un pequeño valle que formaban nacientes de las faldas de los montes Amboto y Udala. Blancas las casas con sus techos de tejas verdirrojas, que así las coloreó el tiempo, la iglesia parroquial con su gallarda torre que se elevaba airosa hacia el cielo y en cuyo derredor revoloteaba una bandada de palomas asustadas por el volteo de las campanas que pertur-

baba el arrullo de sus amores en los nidos.

Al lado de la aldea se contemplaban las heredades cultivadas, las mieses amarillas, los majazales con sus anchas hojas verde-oscurecidas y empennachados con su floración; las praderas cubiertas de heno en parte ya segado y del que la brisa traía emanaciones perfumadas, cálidas, masculinas en sus lindes, frondosos nogales y a su sombra una que otra vaca apacentando y que con su lenta marcha, hacía sonar el tradicional cancerro que de su pescuezo colgaba, cuyo son peculiar va proclamando el caserío al cual pertenece.

Alto ya el sol, los montes no impedían que desplegara la majestad de sus espléndidas irradiaciones, y, siempre generoso e inagotable, enviaba con sus rayos de luz y su calor, vida a la tierra, que en gestación misteriosa engalanaba con un follaje a los bosques, a los manzanares con su fruto bronco o amarillo que pendía entre sus hojas, y a los prados con flores sencillas, y todo ello parecía orgía de colores que se volcaba de la inmensa paleta del mágico artista, del Supremo Hacedor.

Para que nada faltara a tanta belleza, desde las montañas, saltando entre piedras, venía en cristalino serpenteo un arroyo que una represa profanaba esclavizándolo en quietud para encauzar sus aguas hacia la rueda de un viejo molino, y que luego, al caer en ella y ser útil a la prosa de la vida, ya otra vez libre y suelto proseguía su marcha, cantando la eterna canción de su murmullo.

Contemplaba maravillado el geográfico paisaje y una impresión suave mecía mi espíritu. Todo lo bueno de mí ser brotaba en dulzura de profunda impresión y mis ansias, siempre en pos del ideal, veían en ese ambiente tranquilo un oasis de paz.

Ya los grupos de caseros iban por el camino acercándose a la Casa de Dios, en la que sus almas recibirían el consuelo que produce la fe honda y espiritualmente sentida.

La algarabía juvenil había cesado; juntos todos marchaban con paso reposado; las mujeres, cubierta la cabeza con el manto o el pañuelo; negros los trajes, en una mano el rosario y en el brazo izquierdo, enroscada en espiral, la tradicional argui zaya.

Sacudí mi espíritu del arrobamiento en que se hallaba y seguí los pasos de aquéllos, y con el último volteo del esquilón que desgranaba argentinas sonoridades, penetré en el sagrado templo.

Suave frescura sentí: mis ojos, que de tanta luz venían, al entrar en las sombras, por un instante fueron cegados; luego, poco a poco, en esa fumada penumbra empezaron a ver encendidos los cirios que aparecían circundados con aureola que titilaba, y así, en el suave claroscuro, fui contemplando cuanto en mi derredor había.

Allí estaba la mayoría de los feligreses de la parroquia. La concurrencia guardaba arinquia con la sencillez del templo; ellos con sus trajes de paño negro; ellas arrodilladas y delante la cerejilla encendida por el alma de sus deudos. En el altar mayor el vicario, el apáizn, el viejo amigo de tantos hogares que a ratos levanta su voz en el rumor de la plegaria...

La fe se manifiesta allí con el recogimiento y silencio desconocidos en otros templos deslumbrantes de oro y luces. De rodillas sobre la dura piedra, cada familia formaba separados grupos. Serenos los rostros e inclinados en sumisión espiritual, el rezo asomaba que se movían como al impulso de íntimo mandato.

Llegó el instante solemne; el sacerdote elevó la Sagrada Forma, la campanilla, acompasada, marcaba el ritmo de la majestad; el incienso nimbaba el cáliz; todos tenían la cerviz inclinada y allí, en la torre, lento son de campanas, espárcela con su sonora voz en las montañas, la grandiosidad de ese momento.

Concluida la misa, se retiró el vicario y se escuchó el descompasado ruido de las personas que se movían y mentaban. Inmediatamente aquél llegó despojado de sus ornamentos, subió al púlpito y leyó las proclamas.

Momento crítico para las nekas, que ruborosas, más aun que las guindas, al escuchar su nombre, dirigían furtivas miradas hacia donde su corazón les decía que se encontraba el mull de sus amores.

Todo ha terminado; los fieles se retiran. Salí yo a mi vez y un anciano que me precedía ofreció el agua bendita con la cual hice la señal de la Cruz.

Delante del pórtico de la iglesia se extendía una plazuela cubierta de césped en la que se formaron grupos diversos. Los viejos hablaban de las cosechas, del manzanal, de la vaca vendida y comprada; sus mujeres de sus quehaceres domésticos, del lienzo hilado, y los jóvenes, ¡oh los jóvenes! de sus esperanzas, de sus ilusiones, de las tonteras de la vida que tan dulces son.

Poco a poco los grupos se iban, marchaban por el camino; se diseminaban y con retazona alegría y bulliciosa algazura se desparramaban hacia sus caseríos, de cuyos techos se elevaba el humo hacia el cielo, como símbolo de hogar cálido y amoroso que da gracias a Jaungoikoa por la felicidad que tan apaciblemente les permite disfrutar...

TOMAS OTAEGUI.

Martín Urrutia Irigoyen

Con la sorpresa consiguiente nos enteramos en la mañana del sábado 19 de Diciembre, del inesperado fallecimiento de nuestro viejo amigo y socio D. MARTÍN URRUTIA, tan vinculado a nuestra Institución y que nos prestó su valioso concurso, por espacio de tantos años.

Había más de 42 años que le conocíamos. Era nuestro amigo. Elegante, de fácil y atrayente palabra. Durante toda su vida fué un trabajador incansable y ejemplar. Cuando pensaba orientarse a otros destinos, sus impulsos fueron detenidos momentáneamente porque su hermano mayor, el que había sido su compañero inseparable, se confinó en el convento como religioso, renunciando al mundo, a sus pompas y vanidades.

Los vastos proyectos de Martín Urrutia, entonces, quedaron suspendidos. Pero su corazón, animoso y fuerte, le señaló otra ruta, en la que también le alcanzó el éxito y cuando se disponía a disfrutar de un bien merecido descanso, la muerte le sorprendió en forma harto dolorosa.

Le sabíamos enfermo. Por eso ya no le veíamos en estos últimos meses en nuestra casa. Y en la mañana del viernes 18 de Diciembre, al tomar el auto de su propiedad, en la calle Mercedes, fué atacado por un síncope. Trasladado en estado de coma al Hospital, fueron inútiles los esfuerzos de la ciencia; moría serena, placidamente.

"Euskal Erria" encontró en el señor Martín Urrutia un colaborador valioso, un amigo de todas las horas.

Fué Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, y en la nota gráfica que ofrecemos con estas líneas, se encuentra en el centro.

En el último periodo, de dos años, había actuado como Tesorero y su consejo, sus frases de aliento, todos sus entusiasmos raciales se identificaban con nuestra obra, a la que servía con amor.

Había pasado, con su hermano, su niñez y juventud de tierra de Francia, en aquellos pintorescos Bajos Piríneos que tanto amaba, identificados con los amores de su tierra. Por eso

amaba tanto a Francia y participaba de sus penas, de sus éxitos y dolores.

Ha muerto un caballero de bien, un amigo, un buen vasco.

En "Euskal Erria" quedará el recuerdo de su nombre.

Vivirá su imagen serena y agradable, comunicativa y afable.

Su gran ilustración, su don de gentes, sus maneras señoriales, hicieron de él una figura de altos prestigios, pues a todo esto le acompañaba la nobleza de su alma, con la paz de su corazón.

CONDOLENCIAS DEL CONSEJO

Montevideo, 21 de Diciembre de 1942.

Señora Ana María Urdampalleta de Urrutia y familia.

De mi mayor consideración:

Enterado el Consejo Directivo de "Euskal Erria" del fallecimiento de nuestro buen socio D. Martín Urrutia (Q. E. P. D.), cumple con el deber de presentar a Vd. y familia, las más sentidas condolencias.

Nuestra Institución pierde, con esta muerte, uno de sus elementos prestigiosos que nos había acompañado con verdadero celo y fervor racial. No olvidaremos su actuación lucida, de altos ejemplos y la sinceridad y nobleza con que desempeñara las funciones que se confiaban a su actividad reconocida.

Al acompañar a Vd. íntimamente en esta hora de dolor, les presento mi palabra de consuelo.

Saludo a Vdes. con mi mayor aprecio.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria":

Dr. ENRIQUE JOSE MOCHO,
Presidente.

ALBERTO BEYTIA,
Secretario.

UN RECUERDO DE DON MARTIN URRUTIA



En esta nota gráfica, que volvemos a reproducir en esta Revista, en su centro, se halla el señor Don

MARTIN URRUTIA IRIGOYEN

que acaba de fallecer, cuando desempeñaba las funciones de Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción de "Euskal Erria". A su derecha está D. Enrique A. Masse y a su izquierda, D. Miguel Rethen.



PROXIMA REUNION BAILABLE

EN NUESTRA SEDE CENTRAL

El sábado 16 de Enero de 1943 se llevará a cabo en nuestros salones de la Sede Cen-

tral, un baile de baile, con el amplio apoyo en la concurrencia de nuestra selectísima masa de asociados.

BERNARDINO H. ARAMENDI.

Rodando de la consideración de sus amistades, acaba de fallecer en esta capital el señor Bernardino H. Aramendi, asociado que nos acompañaba con todo cariño. Hombre bueno, lleno de

Boda Amela - Garayalde

Promete asumir los contornos de un acontecimiento social la boda de nuestros amigos los jóvenes Arquitecto D. JOSE RAUL AMELA-OLGA GARAYALDE AIZCORBE, pareja que cuenta con tantos afectos en los círculos en que actúan.

A dar esta gratísima noticia a sus amistades, dirigimos nuestra mirada hacia atrás para recordar que un acontecimiento similar habíamos anunciado en estas mismas columnas hace ya 25 años el casamiento de los padres de la joven y agraciada contrayente nuestros amigos FIDEL GARAYALDE-ROSARIO AIZCORBE.

Al calor de los afectos y de las virtudes van pasando los años reaplandeciendo la consideración recíproca, y sus hijos fueron aprendiendo, a la misma vez, lecciones invaluables de sus padres.

Por eso sentimos íntimo placer al anunciar hoy este casamiento, la unión de dos corazones que se verificará en el Templo parroquial de Nuestra Señora del Sagrado Corazón (Punta Carreta), con misa de esposales.

En el contrato civil actuarán de testigos por parte de la novia, los señores José Garayalde, Luis A. Garayalde, Humberto Gorriti, Dr. Rodolfo Gorriti, Srta. Gladys Gorriti y Ramón Aizcorbe y por parte de novio, la señora Ofe la Celsi de Faggioni, señores Juan P. Garayalde, Carlos A. Brignoni, E. L. Cano, Alcides Soler y Mario Muxo.

Serán testigos ante la iglesia, los señores Francisco Garayalde y Carlos Alberto Amela.

La ceremonia religiosa será bendecida por el Arzobispo Monseñor Dr. Antonio Ma. Barbieri y apadrinada por el Sr. Fidel Garayalde y señora Rosa Brusoni de Amela.

Terminado este acto, se celebrará en la residencia de los esposos Garayalde - Aizcorbe de la Avenida Agraciada 1436, una reunión de carácter íntimo.

Reacionada con esta boda, circulan ya las comunicaciones siguientes:

—Fidel Garayalde y Rosario Aizcorbe de Garayalde tienen el agrado de participar a Vd. y familia el enlace de su hija Olga, con el Arq. José



SEÑORITA OLGA GARAYALDE

Raúl Amela y les invitan a presenciar la Ceremonia Religiosa, que se efectuará con Misa de Velaciones en la Iglesia de Nuestra Señora del Sagrado Corazón (Punta Carreta) el día 9 del corriente a las 9 y 30 horas. — Montevideo, Enero de 1943.

José Amela Ortiz y Rosa Brusoni de Amela tienen el agrado de participar a Vd. y familia el enlace de su hijo José Raúl, con la señorita Olga Garayalde Aizcorbe y les invitan a presenciar la Ceremonia Religiosa, que se efectuará con Misa de Velaciones en la Iglesia de Nuestra Señora del Sagrado Corazón (Punta Carreta) el día 9 del corriente a las 9 y 30 horas. — Montevideo, Enero de 1943.

Dezemos al hogar que ha de constituirse, la mayor felicidad, con el cumplimiento de todas sus aspiraciones.

BODA MENDY - IGOA

El 30 del pasado se verificó en el templo de Nuestra Señora de Lourdes, con misa de velaciones, la boda de la apreciada socia señorita Panchita Igoa Erasun con el Dr. Raúl A. Mendy Tornaría, pareja que tiene tantas vinculaciones. Este acto motivó una brillante ceremonia que fué presenciada por extraordinaria concurrencia. Presen-

tamos nuestras felicitaciones al nuevo hogar que acaba de constituirse.

Como constancia, reproducimos aquí la amable invitación que ha recibido esta Revista, agradeciéndola.

"Francisca Erasun de Igoa participa a Vd. el casamiento de su hija Panchita con el Dr. Raúl A. Mendy Tornaría, y le invita a presenciar la ceremonia religiosa que se efectuará con Misa de

Velaciones, en la Iglesia Nuestra Señora de Lourdes, el 30 del corriente, a las 10 y 30 horas. — Montevideo, Diciembre de 1942.

LA REUNION DEL DIA 12 DE DICIEMBRE

Con el más halagador de los éxitos llevase a cabo en nuestros salones de la Sede social, el 12 de Diciembre, la primera reunión bailable nocturna programada por nuestra Comisión de Fiestas.

Ya a primera hora notábase la presencia de conocidas familias de nuestra Institución, que luego fué aumentando hasta completar el núcleo de la selectísima concurrencia que esa noche engalanó nuestra "Euskal Erria". En todo su transcurso, la audición musical tuvo una animación muy pocas veces vista que vino a coronarla un éxito rotundo.

DEL ACTO CULTURAL-SOCIAL DEL 17 DE

DICIEMBRE

Un nuevo acto cultural programado por nuestra Comisión de Fiestas cerró el ciclo de reuniones sociales de esa índole que la Comisión antes nombrada tenía programadas para 1942.

Con el numeroso público de siempre esta reunión obtuvo el mismo éxito que sus antecesoras cumpliendo su cometido dignamente.

Dicho acto contó con exhibición de películas sonoras de diversa índole: documentativa, instructiva, cómicas, de aventuras, etc.

La calidad de las películas expuestas demostró una vez más, la concienzuda elección que hace nuestra Comisión de Fiestas, de los espectáculos que luego ha de ofrecer a los asociados.

Como segunda y última parte, un joven intérprete de armónica ofreció al público bonitos ranchos que agradaron.

La corta edad del ejecutante no fué obstáculo para que éste demostrara ser un virtuoso de ese instrumento, brindándonos gratos momentos.

Con esta última reunión, las actividades de la Comisión de Fiestas, por 1942, fueron concluidas con toda la jerarquía que se le merece.

VIAJEROS.

Estuvo en Buenos Aires con su familia, pasando una temporada, el señor Ricardo de Guayasola.

HOGAR DE DUELO

El hogar del señor Miguel Rethén está de duelo, con motivo del fallecimiento de un netito. Participamos de su dolor y le enviamos nuestros pésame sentidos.



EL TOMO DE NUESTRA REVISTA

Hacemos saber a cuantos coleccionan nuestra Revista EUSKAL ERRIA, que no se encuadernará el volumen correspondiente al año 1942, sino el 1943, pues ahora nuestra publicación aparece solamente, una vez por mes.

A fines del 1943 se ofrecerá el índice que acostumbrábamos confeccionar cada año.

Cada volumen sucesivo se encuadernará en dos años.

A LA OFICINA DE ESPECTACULOS PUBLICOS

En un sellado de \$ 0.50 N.º 2934297. Con un sellado en blanco de \$ 0.50 número 3596992. Dos timbres municipales números 351425 y 351426.

Montevideo, 1.º de Diciembre de 1942.

Señor Director de la Oficina de Espectáculos Públicos.

Debiendo realizarse en nuestra sede central de la calle San José 1168, el 12 del corriente, una fiesta destinada a los socios y socias, que comenzará a las 22 horas y que se prolongará a la 1 de la mañana, solicito de esa Oficina la autorización pertinente.

Nada se cobra a los socios por concepto de entrada y esta fiesta es única y exclusivamente para nuestros socios de "Euskal Erria".

Saludo al señor Director muy atentamente.

Dr. ENRIQUE JOSE MOCHO

Alberto Baytía,

Presidente

Secretario

PARA EL REPARTO DE NAVIDAD

Cédula policial N.º 2614.

Sellado de 0.50 número A 131113

Sellado de 0.25 número A 3606504

Timbre de Biblioteca N.º 014 229

Timbre Retiro Policial N.º 0008290.

Montevideo, 18 de Diciembre de 1942.

Señor Jefe de Policía General.

Alfonso Martínez

Señor Jefe

La Comisión de Señoras de "Euskal Erria" proyecta realizar, con ocasión de Navidad, como en años anteriores, el gran reparto a los pobres, en su sede de la calle San José 1168, el miércoles 22 del corriente, a la hora 16.

Para la mejor organización de este acto, ruego al señor Jefe quiera disponer se nos envíen las guardias necesarias para el exterior e interior de la sede, pues es necesaria la concurrencia que es favorecida.

Saludo al señor Jefe de Policía con mi mayor consideración

(Hay un sello)

ARNALDO PEDRO PARRABERE
Secretario General

**ENTREGA DE \$ 2.000.00 A LA COMISION DE
SEÑORAS POR PARTE DEL CONSEJO**

Montevideo, 18 de Diciembre de 1942

Señor Presidente de "Euskal Erria", Dr. Enri- que José Mocho.

Señor Presidente, Nos es sumamente grato acusar recibo a la suma de \$ 2 000 00 (dos mil pesos), moneda nacional recibida de ese Consejo en el día de hoy, por intermedio del Teso- ro D. Juan Esparbén, por concepto de amorti- zación de nuestro préstamo de fecha 14 de Abril último y que quedará anotada en el acta N.º 688, de esta Comisión.

Saludo al señor Presidente con mi mayor con- sideración.

Por la Comisión de Señoras

ROSA G. DE IGUAIN,
Presidenta

(HINDA OLIVERA ORTIZ
Secretaria

Por la Comisión de Beneficencia e Instruc- ción

JUAN B. RINDEGARAY,
Presidente

VICENTE MARTINEZ
Contador

LA OFICINA DE ESPECTACULOS PUBLICOS

En sellado de 0.50 N.º 293584 - Se leido en blanco N.º 3840831 de 0.25 y dos tim- bres municipales de 0.25 cada uno, nú- meros 376422 y 376423.

Montevideo, 29 de Diciembre de 1942

Señor Director de la Oficina de Espectáculos Públicos.

Señor Director

Debiendo realizarse en nuestra sede central de la calle San José N.º 1168, una fiesta social el sábado, 16 de Enero de 1943 desde las 21 y 30 a las 2 de la mañana, solicito de esa Dirección la autorización correspondiente

Esta reunión es exclusiva para los so- cios y asociadas y nada se cobra por concepto de entrada.

Acompaño a esta solicitud la copia de la misma

Saludo al señor Director muy atentamente.

DR. ENRIQUE JOSE MOCHO
Presidente

ALBERTO BEYTIA
Secretario

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 1 085

Sesión del 1.º de Diciembre de 1942

Preside el Vice Dr. Manuel Cortari

Asisten los miembros siguientes Eulogio Arín Augusto Larrieu, Ricardo de Guisasola Juan Harambure Tissier, Baulista Bouzout José Manuel Iguaín, que actuó en Secretaría y el Se- cretario General Arnaldo Pedro Parrabere.

A las 21 y 30 se declaró abierta la sesión

-Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 1.084

El Inspector del Recreo de Malvín D. Juan Harambure Tissier informa de las reparaciones y trabajos de pinturas realizados en las distintas dependencias del Recreo de Malvín, que habían sido convenidos y se autorizaron estos pagos

Reparaciones Malvín \$ 64 20

A Mosca Hermanos " 7 10

Fiestas del 19 y 22 de Nov .. . 28. 5

El Consejo Directivo remitió, por medio del Secretario General y orden del señor Tesorero, una nota a la Comisión de Señoras adjuntándole a suma de \$ 282 50 (doscientos ochenta y dos pe- sos con cincuenta centésimos) intereses que co- rrespondían a aquella Comisión hasta el 30 de Noviembre del corriente año, suma que la dan por recibida, según oficio de la misma Comisión de Señoras, del 26 de Noviembre, que fué leído en sesión, todo lo cual fué aprobado.

-Se determinó retirar del Banco de la Repú- blica la suma de \$ 2 000 00 (dos mil pesos) para entregarlos a la Comisión de Señoras como cuota, a fin de reducir el Préstamo que nos había hecho para el rescate de las acciones pro reconstruc- ción de la sede central

-El Secretario General manifiesta que el 27 de Noviembre depositó en el Banco de la Repú- blica el saldo de la cobranza, o sea la suma de \$ 85.27 cuya libreta entregó al señor Tesorero, con la conformidad del mismo. Fueron aprobados los balances de Tesorería del mes de Noviembre, en sus distintas secciones, en el balance de saldos

-Fué presentada por Tesorería, al Consejo Di- rectivo la nómina completa de los socios atrasa- dos con la Tesorería al 30 de Noviembre de 1942 muchos socios adeudan la suma de \$ 523 00, sobre lo cual se deliberó

-Quedan incorporados a la Institución los so- cios presentados en la sesión anterior, del núme- ro 5.801 al 5.812, inclusive

El Secretario General pasó copia de la pro- posición del Dr. Miguel Bañares que la envió por escrito acerca de lo que había informado en la sesión anterior para el estudio de cada miem- bro. Sobre este asunto, se cambiaron opiniones.

-Se firma la solicitud dirigida a la Oficina de Espectáculos Públicos de la Intendencia Mi-

municipal, pidiendo autorización para realizar nuestra fiesta en la sede central, el 12 del corriente a las 22 horas, en los sellados correspondientes.

Casa de García agradece las felicitaciones que le presentara el Consejo Directivo, con ocasión de las Bodas de Plata de su fundación.

—El "Club Español" manda un elegante folleto que contiene la brillante conferencia del Dr. Osvaldo Santini, pronunciada inaugurando su nuevo edificio social el 26 de Julio de 1941, cuya atención se agradece.

La casa Caffini informa con relación al presupuesto del 10 de Abril N.º 1804.

—El Círculo de Armas hace saber a forma en que se constituyeron sus nuevas autoridades por el Ejercicio correspondiente. Se acusa recibo, felicitando.

ACTA N.º 1986

Sesión del 15 de Diciembre de 1942

Preside el Dr. Enrique José Mochó. Asisten los miembros siguientes: Eulogio Aría, José Manuel Iguarán, que actuó en Secretaría, Bautista Bouzout, Juan Harambure Tissler, Augusto Larrieu, Juan Harambure Tissler, Juan Esperben, Ricardo de Guisasola, Juan Ayphasorho, y el Secretario General Arnado Pedro Parralere.

A las 21 y 31 se declaró abierta la sesión.

Leída fué aprobada, firmandose, el acta de la sesión anterior N.º 1985.

La Biblioteca del Palacio Legislativo por nota N.º 1/1942 acusa recibo de la Revista social, de 1.º de Enero a 31 de Diciembre de 1941.

Hácese constar que el Presidente autorizó, previa consulta a varios miembros del Consejo Directivo, lo siguiente:

1.º) Para que se cobrara una cuota de entrada de \$ 0.50 a los socios que voluntariamente quisieran hacerlo así, para presenciar el partido de pelota oficial en que interviene "El Entrerriano", a gentino, y un peso a los no socios.

2.º) Para que la sede central se cerrara a la terminación de la fiesta social del 12 de Diciembre, pasadas las 2 de la mañana, como caso especial.

—Fueron autorizados estos pagos:

A Osvaldo Contes	\$ 2.00
A Soury y Compañía	" 2.50
A Fraga Hnos.	" 10.50

—La "Biblioteca Nacional" de Quito, representada por su Director el señor Enrique Terán, y "The New York Public Library", de Nueva York, agradecen el envío del folleto "Archivo de Euskal Erria".

El señor 7.º Va enciende romulica por nota que desde el 1.º del corriente se intermite por la "Difusora C. X. 14 Radio Monumental" una transmisión radial de "España en el mundo". Al azar

decerse tan atenta comunicación, se toma nota de a misma.

—Se autorizó al Secretario General para que lleve el formulario presentado por el Jefe de la Defensa Pasiva, de la manzana en que está "Euskal Erria", en San José, 1168.

—El señor Ennio N. Queirós, Presidente de la Sociedad "General Artigas" manda una esquila solicitando varias tarjetas para el Reparto de Navidad Pasa a la Comisión de Señoras.

—Fue propuesto como socio José M. Sáenz de Zamaraín (hijo), Suscriptor, N.º 583, presentado por los señores Cecilio Erreguerena y Washington C. Mayo.

Los señores Larrieu y Guisasola manifiestan que solicitaron del Dr. Miguel Bañales el retiro de su renuncia como miembro de la Comisión de Pelota, cuyo resultado fué negativo. Acéptase su renuncia y se le agradecerán los servicios prestados en el actual Ejercicio.

Desagradece a los señores Iguarán y Esperben para que informen acerca de la necesidad de reparar las mesas del salón y el piano.

—El señor Arín se interesa y cree que es un deber de "Euskal Erria" socorrer a los ancianos vascos que están internados en el Asilo "Luis Piñeyro del Campo" y deja constancia de su modo de pensar acerca del particular, pues muchos socios vascos piensan en la misma forma que él, y está dispuesto a comprobarlo en su oportunidad.

Considerada la nota en que el Dr. Bañales comunica que "había dispuesto la clausura de la cancha, en homenaje a la memoria de los mártires vascos muertos en Tokio", el Consejo, alificando lo ya dispuesto, resuelve:

1.º) Que ninguna Comisión, ni sub Comisión, ni inspectores, ni socios, ni miembros del Consejo aisladamente, pueden tomar una resolución semejante.

2.º) Que sólo corresponde disponer la clausura de la cancha o del local social, en casos especiales, cuando así lo disponga el Consejo Directivo por resolución tomada en sesión.

Por moción del señor Arín se tributa un voto de aplauso al Dr. Manuel Gortari por los trabajos que ha publicado en la Revista exhortándolo a continuar en esa campaña.

ACTA N.º 1987

Sesión del 29 de Diciembre de 1942

PRESIDE a. Sr. José Manuel Iguarán, designado Presidente ad hoc.

Asisten los miembros siguientes: Eulogio Aría, Juan Ayphasorho, Augusto Larrieu, Juan Harambure Tissler, Juan Esperben, Alberto Bértia que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnado Pedro Parralere.

—A las 21 y 30 se declaró abierta la sesión.

—Linda fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 1086

—Fueron leídas y aprobados los balances de Tesorería, el Movimiento de socios y valores y el balance de Gastos al 31 de Diciembre de 1942 correspondientes al mes de Diciembre de 1942 con la incorporación y eliminación de socios y el Secretario General declaró que, en el día de ayer, como no se podían depositar fondos en el Banco de la República, entregó al Tesorero D. Juan Esperbén, la libreta con la suma de \$ 2917, con la conformidad del mismo, todo lo cual fué aprobado

—Con motivo de fallecimiento del buen socio D. Martín Urrutia, (Q. E. P. D.) fué mandada una nota de condolencia a sus familiares, pues la institución pierde, con esta muerte un elemento de valer, ante cuya tumba nos inclinamos. El Sr. Secretario D. Alberto Beytia, informa que en homenaje al Sr. Martín Urrutia, la tarde del entierro, hizo entornar la puerta de la sala social

Se manda nota de condolencia a la familia de, señor Bernardino H. Aramendi (Q. E. P. D.)

El Consejo firma la solicitud a la Oficina de Espectáculos Públicos pidiendo autorización para realizar una nueva fiesta en nuestra sede de la calle San José 1168, el sábado 16 de Enero de 1943 a las 21 y 30.

—Fué autorizada la entrega de \$ 4.00 por aguinaldos a carteros, y demás, con ocasión del Nuevo Año

—Fueron autorizados estos pagos

A. Trabacati y Cía	\$ 4.95
Gastos de la fiesta del 12 de Diciembre	7.91
A Casa Beethoven	18.00

—Faltan con aviso el Presidente Dr. Enrique José Mochó, y los señores Juan Domingo Uriarte, Ricardo Guisasaola, que está en Buenos Aires.

—La Comisión de Señoras, con la de Beneficencia e Instrucción, manifiestan por nota que el 18 de este mes recibieron del señor Tesorero la suma de dos mil pesos (\$ 2.000.00) como aportación del préstamo que habían hecho oportunamente al Consejo Directivo.

—Tratáronse otros asuntos internos. El señor Ignacia hizo una extensa exposición acerca de la organización del último reparto de Navidad, al cual prestó su apoyo y concurso, como miembro del Consejo Directivo de "E. Erría". El Consejo ha visto con complacencia, y lo hace constar así, por moción del señor Esperbén, la brillante actuación del señor Ignacia, resolución que se toma por unanimidad

—Los señores Pedro Fernandez Mayorga, Antonio Ramos, José García, Antonio Ramos Calvente y Víctor S. Maestro Muñoz, piden autorización para disponer del Recreo de Malvin para el sábado 2 de Enero de 1943, a lo que se accede.

Queda incorporado el socio N.º 5873, presentado en la sesión anterior

—Tratáronse asuntos de la Comisión de Pelela

Como en años anteriores el Consejo Directivo no sesionará en el mes de Enero, como tampoco funcionará la Secretaría General, por ser la época de las vacaciones anuales

COMISION DE SEÑORAS

ACTA N.º 687

Sesión del 10 de Diciembre de 1942

Preside la señora Rosa G. de Ignacia
Asisten los miembros siguientes Paquita A. de Duvalgneau, Antonia U. de Salavarría, María Ana R. de Janssen, Josefina I. de Beloit, Elida A. de Gardella, Joaquina E. de Suquivilde, Lra. María Inés Ausliza, Chinda Olvera Ortíz, que actuó en Secretaría, con los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción señores Vicente Martínez, Mario S. Ibarra, Dr. Juan Ibarra Aguerrebere y el Secretario General Arnaldo Pedro Parraoere

Hora. — A las 17 y 30 se declaró abierta la sesión

Acta. — Linda fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 686

Socias. — Fueron propuestas las siguientes nuevas socias. Juana L. Arismendi Imlecoz, presentada por Rosa G. de Ignacia y Elida A. de Gardella

Isabel V. de Capella, por Rosa G. de Ignacia y Elida A. de Gardella.

Catalina M. de Larrieux, por Paquita A. de Duvalgneau y Antonia U. de Salavarría

Irene Pereira de Echenagusia, por Micaela Echenagusia de Larralde y Francisca A. de la Jirga

Las señoras de Salavarría y Duvalgneau hicieron la visita de duelo a los deudos de la señora Sara A. de Algaré

—Concurrir a sesión el señor Ramón Irazoz, que ofrece su concurso para el Reparto de Navidad, atención que se agradece

—Los señores Santiago y Rodolfo Seminario agradecen la protección prestada a su señora madre Doña Isabel Achucarro de Seminario

—La señora Presidenta donó \$ 41.50, costo de los programas del festival benéfico realizado el 29 de Noviembre. Se agradece la cooperación de la señora Rosa G. de Ignacia

—Se reciben donaciones para el reparto de Navidad. Se publicará la lista completa de donantes en la Revista del 1.º de Enero.

El acto benéfico. Se presenta un informe acerca de la fiesta realizada el 29 de Noviembre, en la Confitería Americana, cuyo producto se destinará al Reparto de Navidad

Envío de Intereses. El Consejo Directivo de

"Euskal Erria", por intermedio del Secretario General, hace entrega a estas Comisiones de los intereses que le corresponde abonar, desde el 14 de Abril al 30 de Noviembre de 1942, o sea la suma de \$ 262,50 (doscientos ochenta y dos pesos con cincuenta centésimos), que los reciba en sesión la señora Presidenta. El señor Martínez, Tesorero entregará el correspondiente recibo a la Tesorería del Consejo Directivo.

Propaganda. Cambiáronse opiniones acerca de la propaganda que se realiza para la obtención de nuevos socios.

ACTA N.º 688

Sesión del 30 de Diciembre de 1942

PRESIDE la señora Rosa G. de Iguaín. Asisten los miembros siguientes: Pajuita A. de Duviols, María Ana B. de Janssen, Elida A. de Gardella, Antonia U. de Salavarría, Aurelia Arachavala y Chinda Olivera Ortiz. Juan B. Bidegaray, Vicente Martínez, Mario Ibarra, y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrera.

Hora. A las 18 y 30 se declaró abierta la sesión.

Acta. Leída fué aprobada firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 68.

Reparto. — La señora Presidenta da cuenta del reparto de Navidad realizado el 23 de Diciembre último, y presenta la documentación completa, con la lista de donantes, todo lo cual se publicará en la Revista social, para conocimiento de los socios. Se agradece la cooperación recibida, con una nota especial que se publicará en la Revista del 1.º de Enero de 1943, en sección editorial, firmada por las Comisiones de Señoras y de Beneficencia e Instrucción. Se declara haberse realizado estos trabajos con muy buena organización.

Del Consejo Directivo. — Las Comisiones manifiestan haber recibido del Consejo Directivo la suma de \$ 2.000,00 (dos mil pesos) como amortización del préstamo que se le había hecho oportunamente. Se manda nota acusando recibo a dicha Autoridad.

Homenaje al señor Urrutia. Se hace constar que fué mandada una ofrenda floral en homenaje al señor Martín Urrutia (Q. E. P. D.) que hubiese sido Presidente de la Comisión de Beneficencia.

Telegrama. — Se leyó el siguiente telegrama: "Presidenta de "Euskal Erria", — A cumplir mis 20 años de asociada saludo a la digna Presidenta y formulo votos de prosperidad para el futuro de esa institución. — Atanasia Methol".

Las Comisiones agradecen esta atención, por nota.

Cooperación. — El señor Andrés Defta dona varios números por valor de \$ 2,00.

—Visita al "Asilo Piñeyro del Campo". — La señora Presidenta manifiesta que mañana realizarán una visita a los ancianos vascos que están en el Asilo "Luis Piñeyro del Campo", con ocasión de Navidad se les dirigirán palabras de afecto y simpatía, con sus augurios por el Año Nuevo; les serán entregados cigarrillos y \$ 2,00 a cada uno.

Felicitación. — El señor Bidegaray desea felicidad a las Comisiones en el nuevo año.

Pésame. Se acordó el envío de una nota de condolencia al señor Miguel Rethen y familia, por fallecimiento de su nietito.

Vacaciones. — Como en años anteriores, las Comisiones no sesionarán en los meses de Enero y Febrero de 1943. Quedan al tanto las señoras Presidenta, Secretaria y Tesorera, para tomar las providencias del caso, si éstas fueran necesarias.

La cobranza de la Comisión de Señoras en Diciembre de 1942

INGRESOS

Existencia del mes anterior				\$ 35 84
206 Recibos mensuales por Diciembre	206	\$ 03		
1 " " semestral	1	3		
SUMA		\$ 12		
40 Recibos mensuales atrasados	40	20		
2 " " " " " "	2	12		
2 " " semestrales	2	6		
SUMA TOTAL		\$ 164		

A DEDUCIR RECIBOS NO COBRADOS

43 Recibos mensuales	43	\$ 21 50		
3 " " anuales	3	18		
2 " " semestrales	2	6	\$ 45,50	\$ 104 50
SUMA			\$ 45,50	\$ 140 34

EGRESOS

Importe repartido a las socorridas		\$ 123		
Comisión 10 % \$ 104 50 abonada al cobrador		10 45		
Abonado por librerías para recibos		0 54		
SUMA		\$ 33 89		
Existencia que pasa a Enero 1943		6 15		

SUMA \$ 40,34

Montevideo, Diciembre 31 de 1942

ELIDA AROZTEGUI DE GARDELLA
Tesorera

Balance del Movimiento de Socios y Valores

EUSKAL ERRIA

213

MOVIMIENTO de SOCIOS		DICIEMBRE DE 1942		Ejercicio 1942-43		MOVIMIENTO DE VALORES			
SOCIOS ANUALES	SOCIOS MENSUALES	DESCRIPCION		INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	Deudores por Cuotas (Ganancias y Pérdidas)	Reincorporados	
65	630	Existencia en 31 de Diciembre de 1942:		1.-	526.-	24.-	10.-		
		Impagos atrasados según lista 809							
		Recibos hechos a lista N.º 810			630.-	60.-			
		Recibos según lista N.º 811		1.-	1.-				
65	+ 1 631			2.-	1.157.-	84.-	10.-		
		Impagos en este mes de Diciembre de 1942, según lista N.º 810, a cobrar en Enero de 1943		1.-	539.-	24.-	10.-		
		Socios borrados del N.º 4370 al 4377, numeración del registro		1.-	618.-	60.-	00.-		
		Permuta Recibo del Sr. José Martínez Reina, que pasa a anual			25.-				
		Existencia de socios para al 1.º de Enero de 1943							
65	+ 8 623								
65	+ 1 624								
65	622								
Existencia de socios								RESUMEN	
Anuales	Mensuales							0.-	
65	622							60.-	
Total: 638 socios								593.-	
								1.-	
								Efectivo recibido del cobrador a/Caja. \$ 654.-	

Amador Pedro Martínez

Secretario General

Detalle del Movimiento de Caja en el mes de Diciembre de 1942

ENTRADAS

ALQUILERES

Recibido de Barros Hnos. alquiler por Noviembre 1942 . \$ 30.00

CAJA DE JUBILACIONES

Recibido del Redactor de la Revista social A. P. Parrabé.
re. Su aporte jubilatorio por el mes de la fecha . \$ 1.60

RECAUDACION

Cobros efectuados por cuotas sociales . \$ 654.00

BANCO REPUBLICA

Nuestro cheque de fecha 19 del corriente . \$ 2,000.00

SALIDAS

SEDE CENTRAL

Abonado a Mosca Hnos. a cuenta varios útiles	\$ 7.15
" por Sueldo Secretaría	" 95.00
" por Redacción Revista	" 20.00
" por Impresión Revista, M. Iglesias	" 50.00
" por Administración a C. Erreguerena	" 20.00
" por Impuestos Municipales	" 10.35
" por servicio telefónico	" 11.00
" a Liga Sanitaria (Diciembre)	" 1.50
" por gastos varios	" 7.60
" " fiestas en Diciembre	" 17.91
" a Fraga Hnos. por arreglos varios	" 10.50
" a Soury y Cia. por compra i tintero	" 2.50
" por arreglo letra a de la máquina	" 2.00
" por compras a detalle herramientas	" 4.95
" por propinas anuales	" 4.00
	\$ 264.46

MALVIN

Abonado por pinturas y armazon	\$ 64.20
" por Impuestos Municipales	" 1.65
" por consumo luz eléctrica en Nbre.	" 5.00
" a Eugenio Arín su sueldo	" 20.00
	\$ 90.85

CANCHA

Abonado a C. Erreguerena por Administración	\$ 40.00
---	----------

COMISIONES

Abonado por cobranza en el mes a C. Arotcharen	\$ 45.78
--	----------

CAJA JUBILACIONES

Depositado en el Banco de la República	\$ 2.80
--	---------

COMISION SEÑORAS (Cuota Empréstito)

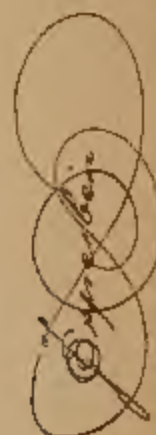
Entregado a la Comisión de Señoras Beneficencia e Instrucción por concepto de amortización de su empréstito	\$ 2000.00
---	------------

BANCO DE LA REPUBLICA

Depositado en Caja de Ahorros	\$ 291.71
-------------------------------	-----------

\$ 2735.60

V u B o



Tesorero

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente

ALBERTO BEYTIA,

Secretario.

Local Propio
DANTE N° 2176 y 2187

CASA JOSE ROSSI

Expositario
MERCEDOS 304

DOASSANS ROSSI & C^{IA}.

AUTOMOVILES DE REMISE
SERVICIO FUNEBRE AUTOMOVIL

Automático:
MERCEDOS: 8-36-48
DANTE: 4-48-91

Vacunas "MANGUINHOS"

Contra el CARRUNCLO
Contra la MANCHA

Insuperables

Una sola inyección, un
año de inmunidad.
Un año de conservación
en las ampollas las dos
vacunas.

Distribuidores exclusivos en el Uruguay:

GERONA & C^{ia}. Ltda.

PARAGUAY, 1638
U. T. E. 8 06 69

Telegramas:
SABLE
Montevideo

DETECTIVE "JACK"

Investigaciones en general
Reservadas

Santiago de Chile 1231

Teléf. 8.72.06

IMPRESIONES EN GENE-
RAL PARA EL COMER-
CIO Y LA INDUSTRIA

Imprenta Agraciada
MANUEL IGLESIAS

AV. AGRACIADA 1923 — U T E 86834

Casa de Salud para convalescientes y nerviosos

de los Dres. Rafael E. Rodríguez y María Inés Alustiza

AGRACIADA 3452

U.T.E. 22.85.47

"EL CARIOCA"

XX

===== CAFES y TES, son los mejores

MACHADO, VACCA & C^{ia}.

CAFES TIPO FAMILIA, EN
LATAS DE 1 KILO, Y 1/2 KILO
CON VALIOSOS PREMIOS

18 de Julio 2081 bbs

Consultorio Jurídico de EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSE MOCHO
RINCON 348 esquina ITUZAINGO
U.T.E. 8-78-71

Nuestros asociados tienen derecho a usar
gratuitamente, este servicio. Para ello,
deben presentar el recibo del mes co-
rriente a el anual

Como caída del cielo...

y al alcance de todos, las nuevas prácticas Botellas de un litro del riquísimo Aceite OPTIMO con su vidrio rejado, llenan una necesidad nacional dado que su bajo costo evita que las clases modestas compren aceites sencillos de ordinaria elaboración y dudosa procedencia.



OPTIMO

*El finísimo aceite de las mesas señoriales
al alcance de todos los hogares.*